

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2666/85 van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 2667/85 van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . .	3
★ Verordening (EEG) nr. 2668/85 van de Commissie van 23 september 1985 betreffende het beëindigen van de visserij op haring door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk . . . . .	5
★ Verordening (EEG) nr. 2669/85 van de Commissie van 23 september 1985 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 147/85 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de in artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 337/79 bedoelde distillatie voor het wijn oogstjaar 1984/1985 . . . . .	6
Verordening (EEG) nr. 2670/85 van de Commissie van 23 september 1985 inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van voor uitvoer bestemd rundvlees, met been, uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus . . . . .	8
Verordening (EEG) nr. 2671/85 van de Commissie van 23 september 1985 inzake de verkoop, via bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees uit interventievoorraden voor verwerking in de Gemeenschap en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1625/85 . . . . .	14
Verordening (EEG) nr. 2672/85 van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees . . . . .	18
Verordening (EEG) nr. 2673/85 van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	30
Verordening (EEG) nr. 2674/85 van de Commissie van 23 september 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten . . . . .	31

Inhoud (vervolg)

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

85/432/EEG :

- ★ **Richtlijn van de Raad van 16 september 1985 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied . . . . . 34**

85/433/EEG :

- ★ **Richtlijn van de Raad van 16 september 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied . . . . . 37**

85/434/EEG :

- ★ **Besluit van de Raad van 16 september 1985 houdende instelling van een Raadgevend Comité voor de apothekersopleiding . . . . . 43**

85/435/EEG :

- ★ **Aanbeveling van de Raad van 16 september 1985 betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde land afgegeven apothekersdiploma . . . . . 45**

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2666/85 VAN DE COMMISSIE  
van 23 september 1985**

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel  
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
leid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2159/85 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die  
deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekenings-  
koers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 974/71 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(7)</sup>, bedoelde coëffi-  
ciënt is toegepast, voor de munteenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een  
contante maximummarge op een bepaald moment  
van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een  
bepaalde periode ten opzichte van de munteen-  
heden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 23  
september 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2159/85 neergelegde regelen op de aanbod-  
prijzen en noteringen van heden die de Commissie  
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans  
geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van  
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde  
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de  
bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 september  
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 8.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/ton)
		Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	117,45
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	173,81 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	109,37 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	115,55
10.04	Haver	87,03
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	105,15 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	60,60 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	125,44 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	177,71
11.01 B	Meel van rogge	166,40
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	282,57
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	191,61

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2667/85 VAN DE COMMISSIE**

van 23 september 1985

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2160/85 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(7)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de muntenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere muntenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze muntenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de muntenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 23 september 1985 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	1,40
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0,53	0,53	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12	4 <sup>e</sup> term. 1
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 2668/85 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1985

betreffende het beëindigen van de visserij op haring door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2057/82 van de Raad  
van 29 juni 1982 houdende vaststelling van bepaalde  
maatregelen voor controle op de activiteiten van  
vissersvaartuigen uit de Lid-Staten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1729/83<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 10, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1/85 van de  
Raad van 19 december 1984 inzake de vaststelling van  
de voor 1985 geldende voorlopige totaal toegestane  
vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen van  
visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader  
van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen  
voorschriften<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 800/85<sup>(4)</sup>, quota's vastlegt voor haring voor  
1985;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen  
van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking  
van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een  
quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de  
Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen  
quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten  
gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen  
die de vlag voeren van een Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld  
aan de Commissie, de vangsten van haring in de  
wateren van ICES-gebied VI a (Clyde-bestand), door  
vaartuigen die de vlag voeren van het VerenigdKoninkrijk of die in het Verenigd Koninkrijk zijn  
geregistreerd, het voor 1985 toegewezen quotum  
bereikt hebben; dat het Verenigd Koninkrijk de  
visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van  
13 september 1985; dat het daarom noodzakelijk is  
deze datum aan te houden,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Door de vangsten van haring in de wateren van ICES-  
gebied VI a (Clyde-bestand), door vaartuigen die de  
vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het  
Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, wordt het aan  
het Verenigd Koninkrijk voor 1985 toegewezen  
quotum geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op haring in de wateren van ICES-gebied  
VI a (Clyde-bestand), door vaartuigen die de vlag  
voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het  
Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, is verboden  
alsmede het aan boord houden, de overlading en het  
lossen van dit bestand welke door vermelde vaartuigen  
gevangen is in deze wateren na de datum van  
toepassing van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*. Zij is van toepassing vanaf  
13 september 1985.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 220 van 29. 7. 1982, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1983, blz. 14.<sup>(3)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1985, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 89 van 29. 3. 1985, blz. 4.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2669/85 VAN DE COMMISSIE**

van 23 september 1985

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 147/85 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de in artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 337/79 bedoelde distillatie voor het wijn oogstjaar 1984/1985**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 337/79 van de Raad van 5 februari 1979 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 798/85<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 41, lid 7, en artikel 65,

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 147/85 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2024/85<sup>(4)</sup>, is bepaald dat de bevoegde instanties de door iedere producent te leveren hoeveelheden zelf kunnen berekenen en aan iedere producent mededelen; dat in dat geval de betrokken mededeling uiterlijk op 15 mei 1985 wordt gedaan; dat sommige bevoegde instanties in dit wijn oogstjaar, waarin de verplichte distillatie voor het eerst wordt toegepast, deze termijn wegens technische en administratieve problemen niet in acht hebben kunnen nemen; dat het derhalve wenselijk wordt geacht deze datum te schrappen en te bepalen dat de mededelingen tijdig genoeg moeten worden gedaan om de distillatieplichtigen in staat te stellen hun verplichtingen na te komen;

Overwegende dat in artikel 10, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 147/85 de termijnen voor de levering van tafelwijn en de distillatie zijn vastgesteld; dat dient te worden bepaald dat de bevoegde instanties ook na het verstrijken van deze termijnen ervoor dienen te zorgen dat deze verplichtingen worden nagekomen, met name door middel van administratieve dwangmaatregelen of door gerechtelijke stappen te ondernemen; dat in dat geval de door de distilleerder, en eventueel de bereider van distillatiewijn, in acht te nemen termijnen

aanpassing behoeven om een goed verloop van de distillatieverrichtingen te waarborgen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 147/85 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 7, lid 1, tweede alinea, wordt gelezen:

„Deze bevoegde instanties kunnen evenwel deze berekening zelf maken en aan iedere producent de door hem te leveren hoeveelheid mededelen. In dat geval worden de mededelingen tijdig genoeg gedaan om de distillatieplichtigen in staat te stellen hun leveringsverplichtingen na te komen.”

2. Het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 13 bis*

1. Ook bij het verstrijken van de in artikel 10, lid 5, genoemde termijnen voor de levering van de tafelwijn dragen de betrokken bevoegde instanties ervoor zorg dat de in deze verordening vervatte verplichtingen worden nagekomen.

2. In het in lid 1 bedoelde geval worden de door de distilleerder, en in voorkomend geval de bereider van distillatiewijn, in acht te nemen termijnen die zijn vermeld in artikel 10, lid 6, en in de artikelen 11, 12 en 13, door de bevoegde instanties geval voor geval aangepast, rekening houdend met de datum waarop de wijn aan de distilleerderij is geleverd.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 19 januari 1985.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 89 van 29. 3. 1985, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 16 van 19. 1. 1985, blz. 25.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 191 van 22. 7. 1985, blz. 39.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2670/85 VAN DE COMMISSIE**

van 23 september 1985

**inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van voor uitvoer bestemd rundvlees, met been, uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat sommige interventiebureaus een grote hoeveelheid vlees, met been, in voorraad hebben; dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden voor deze produkten zijn;

Overwegende dat dit vlees tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs te koop dient te worden aangeboden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat, gezien bepaalde specifieke facetten van deze verkoop, en ondermeer voor controleredenen, het nodig is een belangrijke minimumhoeveelheid vast te stellen;

Overwegende dat het Comité van beheer voor rundvlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Onder de hierna vermelde voorwaarden wordt overgegaan tot de verkoop van rundvlees, met been, dat het interventiebureau heeft overgenomen na 31 december 1983 en ten minste drie maanden vóór de datum van overname door de koper.

De kwaliteiten en verkoopprijzen zijn vermeld in bijlage I.

2. Tenzij in deze verordening anders is bepaald, vindt de verkoop plaats overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 985/81.

3. Gegadigden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen inwinnen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

*Artikel 2*

Dit vlees moet worden uitgevoerd naar één van de bestemmingen waarvoor een restitutie voor produkten van postonderverdeling 02.01 A II b) 4 bb) van het gemeenschappelijk douanetarief wordt vastgesteld.

*Artikel 3*

De aankoop staat alleen open voor handelaren die zich er schriftelijk toe verbinden de in deze verordening gestelde voorwaarden na te leven.

*Artikel 4*

De koopaanvraag moet betrekking hebben op een hoeveelheid van ten minste 75 000 ton. Elke koopaanvraag, en ook de in artikel 5 bedoelde aanvullende koopaanvragen, heeft betrekking op een even groot aantal voorvoeten als achtervoeten.

In de koopaanvraag moet het derde land van bestemming worden vermeld.

Al het vlees waarvoor eenzelfde contract is gesloten moet naar hetzelfde hierboven bedoelde derde land van bestemming worden uitgevoerd.

*Artikel 5*

Indien het in aanmerking nemen van een koopaanvraag ertoe zou leiden dat de beschikbare hoeveelheden in de Lid-Staat waar de aanvraag is ingediend, worden overschreden, deelt het betrokken interventiebureau, na overleg met de interventiebureaus van de andere Lid-Statens, de aanvrager mede welke aanvullende hoeveelheden nog beschikbaar zijn in de andere Lid-Statens.

De aanvrager dient dan bij de betrokken interventiebureaus koopaanvragen voor deze aanvullende hoeveelheden in tot de in de oorspronkelijke koopaanvraag vermelde totale hoeveelheid is bereikt. Alle desbetreffende contracten moeten binnen een periode van tien werkdagen zijn gesloten. Het vlees mag pas worden afgehaald wanneer het laatste deelcontract voor de aankoop is gesloten.

De interventiebureaus treffen de nodige maatregelen om elkaar op de hoogte te houden van de beschikbare hoeveelheden vlees en van de gesloten koopcontracten.

Indien noodzakelijk, kunnen de interventiebureaus afwijken van het bepaalde in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 985/81.

*Artikel 6*

De koper is bij het sluiten van het contract verplicht aanvragen om vaststelling vooraf van de restituties in te dienen.

*Artikel 7*

1. Het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 985/81 bedoelde bedrag van de waarborg wordt vastgesteld op 175 Ecu per 100 kg.

2. Behalve in geval van overmacht wordt de in lid 1 bedoelde waarborg verbeurd naar rate van de hoeveelheden waarvoor het in artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie<sup>(1)</sup> bedoelde bewijs niet wordt geleverd binnen twaalf maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verklaring van uitvoer is aanvaard.

Verordening (EEG) nr. 352/78 van de Raad<sup>(2)</sup> is van toepassing op deze waarborg.

*Artikel 8*

1. De koper neemt het aan hem verkochte rundvlees over binnen vijf maanden te rekenen vanaf de dag waarop de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(3)</sup> bedoelde aanvraag is aanvaard.

2. De douaneformaliteiten voor de uitvoer van het rundvlees moeten zijn vervuld binnen een maand te

rekenen vanaf de dag waarop het vlees is overgenomen.

*Artikel 9*

1. Vóór de overname en binnen de in artikel 8, lid 1, bedoelde termijn, stelt de koper bij het betrokken interventiebureau voor elke hoeveelheid die hij afhaalt een waarborg die gelijk is aan de aankoopprijs, verhoogd met 10 Ecu per 100 kg, als garantie voor de betaling van deze prijs.

2. In afwijking van artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 moet de koper het interventiebureau voor elke hoeveelheid die hij heeft overgenomen de aankoopprijs betalen binnen drie maanden te rekenen vanaf de dag van overname.

*Artikel 10*

De Lid-Staten delen de Commissie elke week uiterlijk op donderdag, voor de voorafgaande week, de hoeveelheden rundvlees mede

— waarvoor een verkoopcontract is gesloten,

— die zijn overgenomen,

op grond van deze verordening. In deze mededeling moet het land van bestemming worden vermeld.

*Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 50 van 22. 2. 1978, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Kategori	A:	Slagtekroppe af unge ikke-kastrerede handyr på under to år,
Kategori	C:	Slagtekroppe af kastrerede handyr.
Kategorie	A:	Schlachtkörper von jungen männlichen, nicht kastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,
Kategorie	C:	Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.
Κατηγορία	A:	Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των 2 ετών,
Κατηγορία	C:	Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.
Category	A:	Carcases of uncastrated young male animals of less than two years of age,
Category	C:	Carcases of castrated male animals.
Catégorie	A:	Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,
Catégorie	C:	Carcasses d'animaux mâles castrés.
Categoria	A:	Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,
Categoria	C:	Carcasse di animali maschi castrati.
Categorie	A:	Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren minder dan 2 jaar oud,
Categorie	C:	Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.

Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne <sup>(1)</sup>  
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses <sup>(1)</sup>  
 Τιμή πωλήσεως σε ECU ανά 100 kg προϊόντων <sup>(1)</sup>  
 Selling price in ECU per 100 kg of product <sup>(1)</sup>  
 Prix de vente en Écus par 100 kilogrammes de produits <sup>(1)</sup>  
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti <sup>(1)</sup>  
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt <sup>(1)</sup>

## BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:		
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R		108,000
— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:		
Bullen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R		200,000
— Vorderviertel, auf 5 Rippen geschnitten, mit Dünnung am Vorderviertel eingeschlossen, stammend von:		
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R		108,000
— Hinterviertel, auf 8 Rippen geschnitten (Pistola), ohne Dünnung, stammend von:		
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R		200,000

<sup>(1)</sup> Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

<sup>(2)</sup> Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

<sup>(3)</sup> Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθεματοποιούνται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός παρεμβάσεως που τα κατέχει, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

<sup>(4)</sup> Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

<sup>(5)</sup> Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

<sup>(6)</sup> Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

<sup>(7)</sup> Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

## BELGIQUE/BELGIË

- *Quartiers avant, découpe droite à 8 côtes, provenant des :*
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe droite à 5 côtes, provenant des :*
- *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 200,000
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*
- *Achtervoeten, afgesneden op 8 ribben (pistola), afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 200,000

## DANMARK

- *Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdinger, af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 108,000
- *Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte «pistoler», af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 200,000
- *Forfjerdinger, lige udskåret med 8 ribben, af :*  
Kategori A, klasse R og O, Kategori C, klasse R og O 108,000
- *Bagfjerdinger, lige udskåret med 5 ribben af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 200,000

## FRANCE

- *Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des :*  
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*  
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 200,000
- *Quartiers avant, découpe droite à 10 côtes, provenant des :*  
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe à 3 côtes, provenant des :*  
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 200,000

## IRELAND

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 200,000

## ITALIA

- *Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 108,000
- *Quarti posteriori, taglio a 8 costole, detto pistola, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 200,000
- *Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 108,000
- *Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 200,000

## NEDERLAND

- *Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 108,000
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 108,000
- *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 200,000

## UNITED KINGDOM

## A. Great Britain

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 200,000

## B. Northern Ireland

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 200,000

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/702, Telex : 04 11 56
- BELGIQUE/BELGIË :** Office belge de l'économie et de l'agriculture  
rue de Trèves 82  
1040 Bruxelles  
Tél. 02/230 17 40, télex 240 76 OBEA BRU B
- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw  
Trierstraat 82  
1040 Brussel
- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03
- NEDERLAND :** Voedselvoorzienings in- en verkoopbureau  
Ministerie van Landbouw en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 22 20 20  
Telex : 56 396
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

**VERORDENING (EEG) Nr. 2671/85 VAN DE COMMISSIE**

van 23 september 1985

**inzake de verkoop, via bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees uit interventievoorraden voor verwerking in de Gemeenschap en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1625/85**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat sommige interventiebureaus nog in 1983 aangekocht rundvlees, met been, in voorraad hebben; dat verlenging van de opslag van dit vlees moet worden voorkomen omdat er hoge kosten aan zijn verbonden; dat er in de huidige marktomstandigheden mogelijkheden zijn om dit vlees voor verwerking in de Gemeenschap te verkopen;

Overwegende dat dit vlees moet worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(2)</sup>, Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2602/85<sup>(4)</sup>, en Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1560/84<sup>(6)</sup>, met dien verstande dat wordt voorzien in speciale uitzonderingen bij deze verordening;

Overwegende dat om een economisch beheer van de voorraden te garanderen, moet worden bepaald dat de interventiebureaus het vlees dat het langst is opgeslagen, het eerst moeten verkopen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1625/85 van de Commissie<sup>(7)</sup> moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer :

- 500 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Belgische interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 2 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Deense interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 6 650 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Franse interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 7 960 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 4 800 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 3 950 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Nederlandse interventiebureau en aangekocht voor 1 januari 1984;
- 35 ton rundvlees, met been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht voor 1 januari 1984.

2. Tenzij in deze verordening anders is bepaald, vindt de verkoop plaats volgens de inschrijvingsprocedure van Verordening (EEG) nr. 2173/79 in samenhang met de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76 en (EEG) nr. 2182/77.

3. De interventiebureaus verkopen de produkten die het langst zijn opgeslagen het eerst.

4. De bijlagen bij deze verordening gelden als bericht van openbare inschrijving. Voorts kunnen de interventiebureaus berichten van openbare inschrijving bekend maken door aanplakking in hun hoofdkantoor en kunnen zij overgaan tot bekendmaking in andere vormen. Gegadigden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen inwinnen over de hoeveelheden, de kwaliteiten en de plaatsen waar het vlees is opgeslagen.

5. Offertes komen slechts voor behandeling in aanmerking indien ze uiterlijk op 7 oktober 1985 om 12 uur 's middags in het bezit zijn van het betrokken interventiebureau.

In de offertes wordt niet vermeld in welk koelhuis of in welke koelhuizen de gevraagde produkten zijn opgeslagen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 248 van 17. 9. 1985, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 156 van 15. 6. 1985, blz. 9.



*Artikel 2*

Offertes :

- a) zijn alleen geldig wanneer zij worden ingediend door een natuurlijke persoon of rechtspersoon die gedurende ten minste twaalf maanden in de verwerkende industrie werkzaam is geweest bij de vervaardiging van produkten welke rundvlees bevatten, en die is ingeschreven in een openbaar register van een Lid-Staat ;
- b) moeten vergezeld gaan van :
  - een schriftelijke verklaring van de inschrijver waarin hij zich ertoe verbindt bij toewijzing het vlees tot de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde produkten te verwerken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van indiening van de offertes ;
  - een nauwkeurige opgave van de inrichting of inrichtingen waar het vlees zal worden verwerkt.

*Artikel 3*

Een inschrijver aan wie is toegewezen, moet het produkt afhalen binnen twee maanden te rekenen vanaf de sluitingsdatum voor de indiening van de offertes.

*Artikel 4*

1. Een inschrijver aan wie is toegewezen, mag een gevolmachtigde belasten met het afhalen van de door hem gekochte produkten. In dat geval moet de gevolmachtigde het koopcontract van de koper die hij vertegenwoordigt, overleggen.
2. De in het vorige lid bedoelde inschrijver aan wie is toegewezen en zijn gevolmachtigde voeren een boekhouding aan de hand waarvan de bestemming en

het gebruik van de produkten kunnen worden nagegaan, met name om te controleren of de gekochte hoeveelheden overeenstemmen met de verwerkte hoeveelheden.

*Artikel 5*

Het in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 bedoelde bewijs moet worden geleverd binnen negen maanden te rekenen vanaf de sluitingsdatum voor de indiening van de offertes.

*Artikel 6*

1. Voordat het verkoopcontract wordt gesloten, moet binnen twee weken na de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedoelde kennisgeving een waarborg bij de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar verwerking zal plaatsvinden, worden gesteld om te garanderen dat de produkten zullen worden verwerkt. De bedoelde borg wordt gesteld in de nationale munt van de betrokken Lid-Staat.
2. Per 100 kilogram is de in lid 1 bedoelde waarborg :
  - voor de voorvoeten : het verschil tussen 180 Ecu en de in de betrokken offerte aangeduide prijs,
  - voor de achtervoeten : het verschil tussen 280 Ecu en de in de betrokken offerte aangeduide prijs.

*Artikel 7*

Verordening (EEG) nr. 1625/85 wordt ingetrokken.

*Artikel 8*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

Voor de Commissie  
Frans ANDRIESEN  
Vice-Voorzitter

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten	Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton)
<b>Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been</b>		
Belgique/België	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Quartiers arrière, découpe droite à 5 côtes, provenant des :</i></li> <li>— <i>Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :</i> Taureaux 55 % / Stieren 55 % Bœufs 55 % / Ossen 55 %</li> <li>— <i>Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :</i></li> <li>— <i>Achtersvoeten, afgesneden op 8 ribben (pisto-la), afkomstig van :</i> Taureaux 55 % / Stieren 55 % Bœufs 55 % / Ossen 55 %</li> </ul>	<p style="text-align: right;">480</p> <p style="text-align: right;">20</p>
Danmark	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Bagfjerdinger, udkåret med 8 ribben, såkaldte »pistolers«, af :</i> Ungtyre 1 Type P</li> </ul>	<p style="text-align: right;">2 000</p>
France	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Quartiers avant, découpe à 5 côtes, le caparaçon faisant partie du quartier avant, provenant des :</i> Bœufs U, R, O Jeunes bovins U, R, O</li> </ul>	<p style="text-align: right;">6 650</p>
Ireland	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from :</i> Steers 1 Steers 2</li> <li>— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from :</i> Steers 1 Steers 2</li> </ul>	<p style="text-align: right;">6 060</p> <p style="text-align: right;">1 900</p>
Italia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai :</i> Vitelloni 1 Vitelloni 2</li> </ul>	<p style="text-align: right;">4 800</p>
Nederland	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit</li> <li>— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit</li> <li>— <i>Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit</li> </ul>	<p style="text-align: right;">800</p> <p style="text-align: right;">1 750</p> <p style="text-align: right;">1 400</p>
United Kingdom	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from :</i> Steers</li> </ul>	<p style="text-align: right;">35</p>

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- BELGIQUE/BELGIË :** Office belge de l'économie et de l'agriculture  
rue de Trèves 82  
1040 Bruxelles  
Tél. 02/230 17 40, télex 240 76 OBEA BRU B
- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw  
Trierstraat 82  
1040 Brussel
- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of AGRICULTURE  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03
- NEDERLAND :** Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau  
Ministerie van Landbouw en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 22 20 20  
Telex : 56 396
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302
-

## VERORDENING (EEG) Nr. 2672/85 VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1985

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van Griekenland<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 18, lid 5, eerste zin,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 805/68 het verschil tussen de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten op de wereldmarkt en in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 885/68 van de Raad van 28 juni 1968<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 427/77<sup>(4)</sup>, de algemene regelen betreffende de toekenning van restituties bij de uitvoer in de sector rundvlees en de criteria voor het bepalen van het bedrag ervan heeft vastgesteld;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten rundvlees en bepaalde soorten conserven zijn vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 32/82<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 631/85<sup>(6)</sup>, (EEG) nr. 1964/82<sup>(7)</sup>, (EEG) nr. 74/84<sup>(8)</sup> en (EEG) nr. 2388/84<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat er bij de Verordeningen (EEG) nr. 1226/85<sup>(10)</sup> en (EEG) nr. 1591/85<sup>(11)</sup> voorschriften zijn vastgesteld voor de uitvoer van voor uitvoer bestemd rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen en criteria op de te verwachten marktsituatie in de sector rundvlees leidt tot het vaststellen van de restitutie zoals hierna volgt;

Overwegende dat de huidige toestand op de markt van de Gemeenschap en de mogelijkheden om vlees af te

zetten, met name in bepaalde derde landen, ertoe leiden om restituties toe te kennen bij uitvoer van mannelijke volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg of meer en wat de overige runderen betreft, met een levend gewicht van 250 kg of meer; dat in de laatste jaren opgedane ervaring heeft aangetoond dat het dienstig is te verzekeren dat levende runderen, fokdieren van zuiver ras, met een gewicht van 250 kg of meer voor vrouwelijke runderen en van 300 kg of meer voor mannelijke runderen, aan bepaalde bijzondere administratieve formaliteiten worden onderworpen;

Overwegende dat restituties moeten worden toegekend bij uitvoer naar bepaalde bestemmingen van bepaalde vormen van vers en gekoeld vlees zoals vermeld in de bijlage onder post ex 02.01 A II a), van bepaalde vormen van bevroren vlees zoals vermeld in de bijlage onder post ex 02.01 A II b) en van bepaalde andere bereidingen en conserven van vlees of slachtafvallen zoals vermeld in de bijlage onder post 16.02 B III b) 1 aa);

Overwegende dat, gezien de zeer uiteenlopende kenmerken van produkten van de posten ex 02.01 A II a) 4 aa) en ex 02.01 A II b) 4 aa), de restitutie slechts dient te worden toegekend voor die deelstukken waarin het gewicht van het been niet méér dan een derde van het gewicht van dat deelstuk uitmaakt;

Overwegende dat met betrekking tot vlees van runderen, zonder been, gezouten en gedroogd, traditionele handelsstromen naar Zwitserland bestaan; dat het, in zover het noodzakelijk is deze handelsstromen te handhaven, dienstig is de restitutie vast te stellen op een bedrag dat het verschil dekt tussen de prijzen op de Zwitserse markt en de prijzen bij uitvoer der Lid-Staten; dat eveneens restituties dienen te worden verleend voor gezouten of gepekeld evenals gedroogd en gerookt vlees zonder been voor uitvoer naar bepaalde derde landen;

Overwegende dat voor bepaalde andere aanbiedingsvormen en conserven van vlees of van slachtafvallen zoals vermeld in de bijlage onder postonderverdeling 16.02 B III b) 1 bb), de deelname door de Gemeenschap aan de internationale handel kan worden gehandhaafd door restituties toe te kennen waarvan het bedrag werd bepaald rekening houdende met hetgeen tot nu toe aan de exporteur werd verleend;

Overwegende dat voor de overige produkten in de sector rundvlees, vaststelling van een restitutie geen aanbeveling verdient vanwege de geringe omvang waarin de Gemeenschap daarmee aan de wereldhandel deelneemt;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 156 van 4. 7. 1968, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, biz. 16.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 72 van 13. 3. 1985, blz. 24.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 10 van 13. 1. 1984, blz. 32.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 125 van 11. 5. 1985, blz. 10.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 154 van 13. 6. 1985, blz. 31.

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 <sup>(1)</sup> van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(2)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de muntenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
  - een omrekeningskoers voor de andere muntenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze muntenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de muntenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,
- aan te houden ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De lijst der produkten, waarvoor bij uitvoer de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde restitutie wordt toegekend en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

(Ecu/100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
ex 01.02 A	Levende runderen, huisdieren : I. Fokdieren van zuiver ras : (a) vrouwelijke, met een levend gewicht van 250 kg of meer (b) mannelijke, met een levend gewicht van 300 kg of meer II. andere dan fokdieren van zuiver ras : (a) mannelijke volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg of meer : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland (b) overige runderen met een levend gewicht van 250 kg of meer : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	— Levend gewicht —  80,000 80,000  80,000 80,000 65,000 65,000 30,500  76,000 76,000 61,500 61,500 28,500
ex 02.01 A II	Vlees van runderen : a) vers of gekoeld : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” : (aa) het voorste deel van het hele of van het halve geslachte dier dat alle been- deren, alsmede de hals en de schouders omvat, doch met meer dan tien ribben : (11) van volwassen mannelijke runderen <sup>(3)</sup> : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kana- rische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Mada- gaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	— Nettogewicht —  114,000 107,500 88,500 88,500 44,500

(Ecu/100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	<p>(22) overige :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul> <p>(bb) andere :</p> <p>(11) van volwassen mannelijk runderen <sup>(3)</sup> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul> <p>(22) overige :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul> <p>2. Voorvoeten en voorspannen :</p> <p>(aa) van volwassen mannelijke runderen <sup>(3)</sup> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul>	<p>— Nettogewicht —</p> <p>97,500</p> <p>90,500</p> <p>81,000</p> <p>81,000</p> <p>40,500</p> <p>155,000</p> <p>148,500</p> <p>120,500</p> <p>120,500</p> <p>60,500</p> <p>132,000</p> <p>125,000</p> <p>110,000</p> <p>110,000</p> <p>55,500</p> <p>114,000</p> <p>107,500</p> <p>88,500</p> <p>88,500</p> <p>44,500</p>

		(Ecu/100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	(bb) overige :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	97,500
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	90,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	81,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	81,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	40,500
	3. Achtervoeten en achterspannen :	
	(aa) met ten hoogste negen ribben of negen paar ribben :	
	(11) van volwassen mannelijke runderen <sup>(3)</sup> :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	196,000
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	189,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	152,500
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	152,500
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	76,500
	(22) overige :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	166,500
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	159,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	139,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	139,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	70,500
	(bb) met meer dan negen ribben of negen paar ribben :	
	(11) van volwassen mannelijke runderen <sup>(3)</sup> :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	114,000
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	107,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	88,500
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	88,500
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	44,500



(Ecu/100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties	
ex 02.01 A II (vervolg)		— Nettogewicht —	
	(22) overige : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	97,500 90,500 81,000 81,000 40,500	
	4. andere :	ex aa) Delen, met been :	
	(11) afkomstig van hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” van volwassen mannelijke runderen <sup>(8)</sup> , met uitzondering van het voorste deel van het hele of van het halve geslachte dier dat alle beenderen, alsmede de hals en de schouders omvat, doch met meer dan tien ribben : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	155,000 148,500 120,500 120,500 60,500	
	(22) afkomstig van voorvoeten van volwassen mannelijke runderen <sup>(8)</sup> : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> — voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland — voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	114,000 107,500 88,500 88,500 44,500	
	(33) afkomstig van achtervoeten van volwassen mannelijke runderen, met ten hoogste negen ribben of negen paar ribben <sup>(8)</sup> : — voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla — voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland — voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	196,000 189,500 152,500	

		(Ecu/100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	152,500
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	76,500
	(44) andere, waarbij het gewicht van het been niet meer dan een derde van het gewicht van het deelstuk uitmaakt :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	97,500
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	90,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	81,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	81,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	40,500
	ex bb) Delen, zonder been, elk deelstuk individueel verpakt :	
	(11) afkomstig van achtervoeten van mannelijke volwassen runderen, met ten hoogste negen ribben of negen paar ribben <sup>(4)</sup> :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	280,000
	— voor uitvoer naar Frans-Polynesië en de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	270,500
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	218,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	218,000
— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	109,500	
(22) andere, met uitzondering van de vang en de schenkel <sup>(7)</sup> :		
— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	188,500	
— voor uitvoer naar Frans-Polynesië en de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	178,500	
— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	157,000	
— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	157,000	
— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	79,500	
— voor uitvoer naar de Verenigde Staten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2973/79 <sup>(5)</sup> en voor uitvoer naar Canada	80,000	

		(Ecu/100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	<p>b) bevroren :</p> <p>1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” :</p> <p>(aa) het voorste deel van het hele of van het halve geslachte dier dat alle been- deren, alsmede de hals en de schouders omvat, doch met meer dan tien ribben :</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla 80,500</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 35,500</p> <p>(bb) andere :</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla 106,000</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland 99,500</p> <p>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> 99,500</p> <p>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 99,500</p> <p>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 47,500</p> <p>2. Voorvoeten en voerspannen :</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla 80,500</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid- Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 74,000</p> <p>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland 35,500</p> <p>3. Achtervoeten en achterspannen :</p> <p>(aa) met ten hoogste negen ribben of negen paar ribben :</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla 131,500</p> <p>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland 125,000</p> <p>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup> 125,000</p>	

		(Ecu/100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	125,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	59,500
	(bb) met meer dan negen ribben of negen paar ribben :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	80,500
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	74,000
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	74,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	74,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	35,500
	4. andere :	
	aa) Delen, met been, waarbij het gewicht van het been niet meer dan een derde van het gewicht van het deelstuk uitmaakt :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	80,500
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	74,000
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	74,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	74,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	35,500
	ex bb) Delen, zonder been, met uitzondering van de vang en de schenkel, elk deelstuk individueel verpakt <sup>(7)</sup> :	
	— voor uitvoer naar de Verenigde Staten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2973/79 <sup>(5)</sup> en voor uitvoer naar Canada	80,000
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	121,500
	— voor uitvoer naar Frans-Polynesië en de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	114,000
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(12)</sup>	93,500
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	93,500
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	46,500
	andere :	
— voor uitvoer naar de Verenigde Staten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2973/79 <sup>(5)</sup> en voor uitvoer naar Canada	80,000	

(Ecu/100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 02.01 A II (vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer in het kader van de Verordeningen (EEG) nr. 1226/85<sup>(10)</sup> en (EEG) nr. 1591/85<sup>(11)</sup> :</li> <li>— naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten<sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— naar Frans-Polynesië en de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika<sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië<sup>(12)</sup></li> <li>— naar Europese derde landen<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>190,500</li> <li>181,000</li> <li>181,000</li> <li>181,000</li> <li>86,000</li> </ul>
ex 02.06 C I a) 2	<p>Vlees van runderen, zonder been, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt :</p> <p>(aa) gezouten en gedroogd :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar Zwitserland</li> </ul> <p>(bb) gezouten of gepekeld evenals gedroogd en gerookt :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten<sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>60,500</li> <li>102,500</li> </ul>
ex 16.02 B III b) 1	<p>Andere bereidingen en conserven, vlees of slachtafvallen van runderen bevattend, met uitzondering van die welke fijn gehomogeniseerd zijn<sup>(6)</sup> :</p> <p>ex aa) niet gekookt of gebakken, in gewicht de volgende percentages rundvlees bevattend (met uitzondering van slachtafvallen en vet) :</p> <p>(11) 90 % of meer vlees :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten<sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika<sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië<sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul> <p>(22) 80 % of meer, doch minder dan 90 % vlees :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten<sup>(1)</sup>, met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla</li> <li>— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika<sup>(1)</sup>, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland</li> <li>— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië<sup>(12)</sup></li> <li>— voor uitvoer naar Europese derde landen<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> <li>— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>115,500</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>102,500</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> </ul>

		(Ecu/100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de restituties
		— Nettogewicht —
ex 16.02 B III b) 1 (vervolg)	(33) 60 % of meer, doch minder dan 80 % vlees :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	77,000
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oosten en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	77,000
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(2)</sup>	77,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	77,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	77,000
	(44) 40 % of meer, doch minder dan 60 % vlees :	
	— voor uitvoer naar de derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten <sup>(1)</sup> , met uitzondering van de Kanarische eilanden, Ceuta en Melilla	51,000
	— voor uitvoer naar de derde landen van West-, Centraal-, Oosten en Zuid-Afrika <sup>(1)</sup> , met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagaskar en Swaziland	51,000
	— voor uitvoer naar bepaalde andere derde landen in Azië <sup>(2)</sup>	51,000
	— voor uitvoer naar Europese derde landen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , de Kanarische eilanden, Ceuta, Melilla en Groenland, met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	51,000
	— voor uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Zwitserland	51,000
	ex bb) overige, in gewicht de volgende percentages rundvlees beyattend (met uitzondering van slachtafvallen en vet) :	
	(11) 90 % of meer vlees :	
	— voor uitvoer naar derde landen	73,000 <sup>(9)</sup>
	(22) 80 % of meer, doch minder dan 90 % vlees :	
	— voor uitvoer naar derde landen	65,000 <sup>(13)</sup>
(33) 60 % of meer, doch minder dan 80 % vlees :		
— voor uitvoer naar derde landen	48,500	
(44) 40 % of meer, doch minder dan 60 % vlees :		
— voor uitvoer naar derde landen	32,500	
(55) 20 % of meer, doch minder dan 40 % vlees :		
— voor uitvoer naar derde landen	16,000	

- 
- (<sup>1</sup>) In de zin van Verordening (EEG) nr. 3537/82 van de Commissie (PB nr. L 371 van 30. 12. 1982, blz. 7).
- (<sup>2</sup>) Als „Europese derde landen” worden in de zin van onderhavige verordening eveneens verstaan de bestemmingen bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 (PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1).
- (<sup>3</sup>) De toekenning van dit restitutiebedrag is afhankelijk van de overlegging van het attest dat is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 32/82 van de Commissie (PB nr. L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11).
- (<sup>4</sup>) Dit restitutiebedrag wordt alleen toegekend indien voldaan is aan de voorwaarden vermeld in Verordening (EEG) nr. 1964/82 van de Commissie (PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48).
- (<sup>5</sup>) PB nr. L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44.
- (<sup>6</sup>) Zijn eveneens uitgezonderd de produkten die, in kleine hoeveelheden, zichtbare stukjes vlees bevatten.
- (<sup>7</sup>) De delen, zonder been, waaraan de hele of een gedeelte van de vang en/of de schenkel vastzit komen niet in aanmerking voor de restitutie.
- (<sup>8</sup>) Dit restitutiebedrag wordt alleen toegekend indien voldaan is aan de voorwaarden vermeld in Verordening (EEG) nr. 74/84 van de Commissie (PB nr. L 10 van 13. 1. 1984, blz. 32).
- (<sup>9</sup>) Voor de produkten die voldoen aan de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 2388/84 van de Commissie (PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28) bedraagt de restitutie 116 Ecu per 100 kg nettogewicht.
- (<sup>10</sup>) PB nr. L 125 van 11. 5. 1985, blz. 10.
- (<sup>11</sup>) PB nr. L 154 van 13. 6. 1985, blz. 31.
- (<sup>12</sup>) Voor de toepassing van deze verordening worden als „andere derde landen in Azië” aangemerkt : Pakistan, Sri Lanka, Birma, Thailand, Vietnam, Indonesië, de Filippijnen, China, Noord-Korea en Hong-Kong.
- (<sup>13</sup>) Voor de produkten die voldoen aan de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 2388/84 van de Commissie (PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28) bedraagt de restitutie 103 Ecu per 100 kg nettogewicht.
- 

*NB* : Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 885/68 wordt geen restitutie toegekend bij de uitvoer van produkten die uit derde landen worden ingevoerd en naar derde landen worden wederuitgevoerd.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2673/85 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 september 1985**

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1482/85<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1809/85<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2664/  
85<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1809/85 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 september  
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 29. 6. 1985, blz. 77.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 252 van 21. 9. 1985, blz. 22.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 23 september 1985 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

		<i>(Ecu/100 kg)</i>
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	44,32 39,87 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.



**VERORDENING (EEG) Nr. 2674/85 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 september 1985**

**tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte  
 produkten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
 van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
 lijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>,  
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/  
 84<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad  
 van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke  
 ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
 Verordening (EEG) nr. 1025/84<sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
 artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
 waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
 in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
 leid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
 bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(6)</sup>, inzonderheid op  
 artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van  
 granen en rijst verwerkte produkten geldende  
 heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.  
 2418/85<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
 nr. 2627/85<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1027/84  
 van de Raad van 31 maart 1984<sup>(9)</sup> Verordening (EEG)  
 nr. 2744/75<sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de  
 produkten van post 23.02 A van het gemeenschappe-  
 lijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
 het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
 voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekenings-  
 koers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verorde-  
 ning (EEG) nr. 974/71<sup>(11)</sup> laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EEG) nr. 855/84<sup>(12)</sup> bedoelde coëffi-  
 ciënt is toegepast, voor de munteenheden welke  
 onderling worden gehandhaafd binnen een  
 contante maximummarge op een bepaald moment  
 van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
 heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
 van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
 munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten  
 opzichte van de munteenheden van de Gemeen-  
 schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-  
 noemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 23  
 september 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil  
 tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan  
 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de  
 heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve,  
 krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr.  
 1579/74<sup>(13)</sup> overeenkomstig de bij deze verordening  
 gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr.  
 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
 1027/84, bedoelde op basis van granen en rijst  
 verwerkte produkten te innen heffingen, vastgesteld in  
 de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.  
 2418/85 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 september  
 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
 in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 229 van 28. 8. 1985, blz. 12.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 250 van 19. 9. 1985, blz. 34.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 september 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
07.06 A I	115,05 <sup>(1)</sup>	113,24 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
07.06 A II	118,07 <sup>(1)</sup>	113,24 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
11.01 C <sup>(2)</sup>	213,13	207,09
11.01 D <sup>(2)</sup>	160,48	154,44
11.01 E I <sup>(2)</sup>	195,81	189,77
11.01 E II <sup>(2)</sup>	110,56	107,54
11.01 G <sup>(2)</sup>	131,27	128,25
11.02 A III <sup>(2)</sup>	213,13	207,09
11.02 A IV <sup>(2)</sup>	160,48	154,44
11.02 A V a) 1 <sup>(2)</sup>	160,88	154,84
11.02 A V a) 2 <sup>(2)</sup>	195,81	189,77
11.02 A V b) <sup>(2)</sup>	110,56	107,54
11.02 A VII <sup>(2)</sup>	131,27	128,25
11.02 B I a) 1 <sup>(2)</sup>	187,10	184,08
11.02 B I a) 2 aa)	90,54	87,52
11.02 B I a) 2 bb) <sup>(2)</sup>	157,46	154,44
11.02 B I b) 1 <sup>(2)</sup>	187,10	184,08
11.02 B I b) 2 <sup>(2)</sup>	157,46	154,44
11.02 B II a) <sup>(2)</sup>	158,12	155,10
11.02 B II c) <sup>(2)</sup>	171,71	168,69
11.02 B II d) <sup>(2)</sup>	204,20	201,18
11.02 C I <sup>(2)</sup>	189,61	186,59
11.02 C III <sup>(2)</sup>	293,67	287,63
11.02 C IV <sup>(2)</sup>	140,30	137,28
11.02 C V <sup>(2)</sup>	171,71	168,69
11.02 C VI <sup>(2)</sup>	204,20	201,18
11.02 D I <sup>(2)</sup>	121,97	118,95
11.02 D III <sup>(2)</sup>	120,37	117,35
11.02 D IV <sup>(2)</sup>	90,54	87,52
11.02 D V <sup>(2)</sup>	110,56	107,54
11.02 D VI <sup>(2)</sup>	131,27	128,25
11.02 E I a) 1 <sup>(2)</sup>	120,37	117,35
11.02 E I a) 2 <sup>(2)</sup>	90,54	87,52
11.02 E I b) 1 <sup>(2)</sup>	236,14	230,10
11.02 E I b) 2 <sup>(2)</sup>	177,64	171,60
11.02 E II a) <sup>(2)</sup>	215,96	209,92
11.02 E II c) <sup>(2)</sup>	195,81	189,77
11.02 E II d) 2 <sup>(2)</sup>	232,37	226,33
11.02 F I <sup>(2)</sup>	215,96	209,92
11.02 F III <sup>(2)</sup>	213,13	207,09
11.02 F IV <sup>(2)</sup>	160,48	154,44
11.02 F V <sup>(2)</sup>	195,81	189,77
11.02 F VII <sup>(2)</sup>	131,27	128,25
11.02 G I	93,51	87,47
11.02 G II	85,11	79,07
11.04 C I	118,07	111,42 <sup>(2)</sup>
11.04 C II a)	159,04	134,86 <sup>(2)</sup>
11.04 C II b)	190,29	166,11 <sup>(2)</sup>
11.07 A I a)	218,46	207,58
11.07 A I b)	165,98	155,10
11.07 A II a)	215,67 <sup>(4)</sup>	204,79

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.07 A II b)	163,90	153,02
11.07 B	189,21 <sup>(4)</sup>	178,33
11.08 A I	159,04	138,49
11.08 A III	215,98	195,43
11.08 A IV	159,04	138,49
11.08 A V	159,04	69,24 <sup>(5)</sup>
11.09	536,66	355,32
17.02 B II a) <sup>(3)</sup>	277,36	180,64
17.02 B II b) <sup>(3)</sup>	204,98	138,49
17.02 F II a)	285,96	189,24
17.02 F II b)	198,10	131,61
21.07 F II	204,98	138,49
23.02 A I a)	53,62	47,62
23.02 A I b)	108,05	102,05
23.02 A II a)	53,62	47,62
23.02 A II b)	108,05	102,05
23.03 A I	353,38	172,04

<sup>(1)</sup> Deze heffing wordt beperkt tot 6 % van de douanewaarde onder bepaalde voorwaarden.

<sup>(2)</sup> Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.

<sup>(3)</sup> Dit produkt dat valt onder onderverdeling 17.02 B I is, krachtens Verordening (EEG) nr. 2730/75 onderworpen aan dezelfde heffing als de produkten vallende onder onderverdeling 17.02 B II.

<sup>(4)</sup> Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 verminderd met 5,44 Ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

<sup>(5)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, en uit de landen en gebieden overzee niet toegepast :

- arrow-root (pijlwortel) van tariefpost 07.06 A,
- meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van tariefpost 11.04 C,
- zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van tariefpost 11.08 A V.

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 16 september 1985

**inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen  
betreffende bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied**

(85/432/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 49 en 57,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat personen die houder zijn van een diploma, certificaat of andere titel op het terrein van de farmacie uit dien hoofde gespecialiseerd zijn op het gebied van de geneesmiddelen en in beginsel in alle Lid-Staten toegang dienen te hebben tot een minimumgamma van werkzaamheden op dit gebied; dat deze richtlijn met de vaststelling van dit minimumgamma enerzijds niet ten gevolge heeft dat de in de Lid-Staten voor apothekers toegankelijke werkzaamheden, met name met betrekking tot medisch biologische analyses, worden beperkt noch anderzijds ten gunste van deze beroepsbeoefenaren een monopolie schept, waarvan de invoering uitsluitend onder de bevoegdheid van de Lid-Staten blijft vallen;

Overwegende voorts dat deze richtlijn niet de coördinatie van alle voorwaarden voor de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden op farmaceutisch gebied verzekert; dat met name de geografische spreiding van de apotheken en het monopolie van de geneesmiddelenverstrekking onder de bevoegdheid van de Lid-Staten blijven vallen;

Overwegende dat de verregaande vergelijkbaarheid van de opleidingen in de Lid-Staten het mogelijk maakt om, ter verwezenlijking van de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, zoals deze wordt voorgeschreven in Richtlijn 85/433/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied <sup>(4)</sup> de coördinatie op dit gebied te beperken tot de eis van inachtneming van minimumnormen, waarbij de Lid-Staten voor het overige worden vrijgelaten in de organisatie van hun onderwijs;

Overwegende dat deze richtlijn de Lid-Staten niet belet aanvullende opleidingseisen te stellen voor de toegang tot werkzaamheden welke niet tot het gecoördineerde minimumgamma van werkzaamheden behoren; dat uit dien hoofde de Lid-Staat van ontvangst, die dergelijke eisen stelt, deze ook kan stellen aan de onderdanen van Lid-Staten die houder zijn van een van de in artikel 4 van Richtlijn 85/433/EEG bedoelde diploma's;

Overwegende dat de met deze richtlijn beoogde coördinatie betrekking heeft op de beroepskwalificaties; dat op dit punt in de meeste Lid-Staten thans geen onderscheid bestaat tussen beroepsbeoefenaren in loondienst en zelfstandige beroepsbeoefenaren; dat daarom de toepassing van deze richtlijn moet worden uitgebreid tot de beroepsbeoefenaren in loondienst;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 35 van 18. 2. 1981, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 277 van 17. 10. 1983, blz. 160.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 230 van 10. 9. 1981, blz. 10.

<sup>(4)</sup> Zie blz. 37 van dit Publikatieblad.

Overwegende dat er zich in de Lid-Staten aanvullende opleidingen ontwikkelen die betrekking hebben op sommige gebieden van de farmacie en die bestemd zijn om bepaalde gedeelten van de bij de apothekersopleiding verworven kennis te verdiepen; dat het dan ook met het oog op de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de apotheker-specialist en ten einde alle beroepsbeoefenaars die onderdaan zijn van een Lid-Staat binnen de Gemeenschap in zekere mate op voet van gelijkheid te plaatsen, nodig is een bepaalde coördinatie van de opleidingseisen van de apotheker-specialist tot stand te brengen wanneer er specialistenopleidingen bestaan die meer Lid-Staten gemeen hebben en die, zonder dat zij een voorwaarde zijn voor toegang tot de werkzaamheden die deel uitmaken van het gecoördineerde minimumgamma van werkzaamheden, een voorwaarde kunnen vormen voor het dragen van een titel van specialist; dat een dergelijke coördinatie in dit stadium niet mogelijk blijkt, doch samen met de desbetreffende onderlinge erkenning een doel vormt dat zo spoedig mogelijk moet worden bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

1. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de houders van een diploma, certificaat of andere universitaire titel of titel van een niveau dat als gelijkwaardig wordt erkend op het terrein van de farmacie, die voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, ten minste gerechtigd zijn tot de toegang tot en de uitoefening van de in lid 2 genoemde werkzaamheden, onder voorbehoud, in voorkomend geval, van de eis van aanvullende beroepservaring.

2. De in lid 1 bedoelde werkzaamheden zijn:

- de bereiding van geneesmiddelen in hun farmaceutische vorm;
- de vervaardiging van en de controle op geneesmiddelen;
- de laboratoriumcontrole op geneesmiddelen;
- de opslag, bewaring en distributie van geneesmiddelen in het groothandelsstadium;
- de bereiding van, de controle op, de opslag en de distributie van geneesmiddelen in voor het publiek toegankelijke apotheken;
- de bereiding van, de controle op, de opslag en het verstrekken van geneesmiddelen in ziekenhuizen;
- het verschaffen van voorlichting en advies omtrent geneesmiddelen.

3. Wanneer er in een Lid-Staat op het tijdstip van de aanneming van de onderhavige richtlijn een vergelijkend onderzoek op de grondslag van een examen bestaat dat ten doel heeft onder de in lid 1 bedoelde

houders van diploma's, certificaten of titels de kandidaten te selecteren die zullen worden aangewezen als houders van de nieuwe apotheken tot oprichting waarvan werd besloten in het kader van een nationaal systeem voor geografische spreiding, kan deze Lid-Staat, in afwijking van lid 1, dit vergelijkend onderzoek handhaven en verplicht stellen voor onderdanen van de Lid-Staten die de in artikel 2, lid 1, en in artikel 6 van Richtlijn 85/433/EEG bedoelde diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie bezitten.

#### *Artikel 2*

De Lid-Staten stellen voor de afgifte van de in artikel 1 bedoelde diploma's, certificaten en andere titels de volgende minimumvoorwaarden:

1. De opleiding waarmee het diploma, het certificaat of de andere titel wordt verkregen waarborgt:
  - a) voldoende kennis van geneesmiddelen en de voor de vervaardiging van geneesmiddelen gebruikte substanties;
  - b) voldoende kennis van de farmaceutische technologie en van de natuurkundige, scheikundige, biologische en microbiologische controle op geneesmiddelen;
  - c) voldoende kennis van het metabolisme en van de uitwerking van geneesmiddelen, alsook van de werking van toxische stoffen en van het gebruik van geneesmiddelen;
  - d) voldoende kennis om wetenschappelijke gegevens betreffende geneesmiddelen te kunnen beoordelen en op grond daarvan passende inlichtingen te kunnen verstrekken;
  - e) voldoende kennis van de wettelijke en andere vereisten voor wat betreft de uitoefening van de werkzaamheden van apotheker.
2. Voor de toelating tot deze opleiding wordt het bezit vereist van een diploma of certificaat dat in een Lid-Staat voor de desbetreffende studie toegang geeft tot inrichtingen van universitair onderwijs of instellingen van een als gelijkwaardig erkend niveau.
3. Het diploma, het certificaat of de andere titel vormt de bekroning van een opleiding van ten minste vijf jaar, die:
  - ten minste vier jaar full-time theoretisch en praktisch onderwijs omvat aan een universiteit, een instelling voor hoger onderwijs van een als gelijkwaardig erkend niveau of onder toezicht van een universiteit,
  - een stage van ten minste zes maanden omvat in een voor het publiek toegankelijke apotheek of in een ziekenhuis onder toezicht van de farmaceutische dienst van dat ziekenhuis.

## 4. In afwijking van punt 3 :

- a) wordt indien bij de aanneming van deze richtlijn in een Lid-Staat twee opleidingsmogelijkheden naast elkaar bestaan waarvan één een periode van vijf jaar en de tweede een periode van vier jaar bestrijkt, het diploma, het certificaat of de andere titel waarmee de opleidingscyclus van vier jaar wordt bekroond, geacht aan de in punt 3 bedoelde voorwaarden inzake de opleidingsduur te voldoen, mits de diploma's, certificaten of andere titels waarmee beide opleidingen worden bekroond, door deze Staat als gelijkwaardig worden erkend;
- b) kan een Lid-Staat, indien hij bij gebrek aan voldoende stageplaatsen in voor het publiek toegankelijke apotheken of in ziekenhuizen in de nabijheid van de onderwijsinstellingen geen zes maanden stage kan waarborgen, gedurende een periode van vijf jaar na het verstrijken van de in artikel 5 bepaalde termijn voorschrijven dat ten hoogste de helft van deze stage betrekking heeft op de werkzaamheden van apotheker in een onderneming die geneesmiddelen bereidt.

## 5. De in punt 3 bedoelde opleiding omvat theoretisch en praktisch onderwijs in ten minste de volgende vakken :

- biologie van planten en dieren,
- natuurkunde,
- algemene en anorganische scheikunde,
- organische scheikunde,
- analytische scheikunde,
- farmaceutische scheikunde, met inbegrip van geneesmiddelenanalyse,
- algemene en toegepaste (medische) biochemie,
- anatomie en fysiologie ; medische terminologie,
- microbiologie,
- farmacologie en farmacotherapie,
- farmaceutische technologie,
- toxicologie,
- farmacognosie,
- wetgeving en, in voorkomend geval, beroeps-ethiek.

Bij de verdeling over theoretisch en praktisch onderwijs moet bij ieder vak voldoende plaats worden ingeruimd voor de theorie opdat het onderwijs zijn universitair karakter behoudt.

*Artikel 3*

Uiterlijk drie jaar na het verstrijken van de in artikel 5 bepaalde termijn dient de Commissie bij de Raad passende voorstellen in betreffende de specialisaties op het gebied van de farmacie, met name op het gebied van de ziekenhuisfarmacie. De Raad bestudeert deze voorstellen binnen een termijn van een jaar.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is eveneens van toepassing op de onderdanen van de Lid-Staten die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap <sup>(1)</sup> een van de in artikel 1 van Richtlijn 85/433/EEG bedoelde werkzaamheden in loondienst uitoefenen of zullen uitoefenen.

*Artikel 5*

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om vóór 1 oktober 1987 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.
2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van alle belangrijke bepalingen van nationaal recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 6*

Wanneer zich bij de toepassing van deze richtlijn op bepaalde terreinen ernstige moeilijkheden mochten voordoen voor een Lid-Staat, onderzoekt de Commissie deze moeilijkheden samen met die Staat en wint zij het advies in van het bij Besluit 75/320/EEG <sup>(2)</sup> opgerichte Geneesmiddelencomité.

In voorkomend geval legt de Commissie passende voorstellen aan de Raad voor.

*Artikel 7*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 16 september 1985.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. FISCHBACH

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 147 van 9. 6. 1975, blz. 23.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 16 september 1985

**inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied**

(85/433/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 49 en 57,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat krachtens het Verdrag ieder verschil in behandeling op grond van nationaliteit inzake vestiging en het verrichten van diensten sedert het einde van de overgangperiode is verboden; dat het aldus verwezenlijkte beginsel van gelijke behandeling als eigen onderdanen met name ook van toepassing is op de afgifte van een vergunning die eventueel vereist is voor de toegang tot bepaalde werkzaamheden alsmede op de inschrijving of aansluiting bij beroeps- of bedrijfsorganisaties;

Overwegende dat het evenwel dienstig lijkt een aantal bepalingen vast te stellen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging;

Overwegende dat de Lid-Staten krachtens artikel 54, lid 3, sub h), van het Verdrag geen enkele vorm van steun mogen verlenen waardoor de vestigingsvoorwaarden kunnen worden vervalst;

Overwegende dat artikel 57, lid 1, van het Verdrag de vaststelling voorschrijft van richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels;

Overwegende dat het, gezien de verschillen die thans in de Lid-Staten bestaan tussen de opleidingen op het terrein van de farmacie, noodzakelijk is bepaalde coördinatievoorschriften vast te stellen die het de Lid-Staten mogelijk dienen te maken over te gaan tot de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels; dat deze coördinatie geschiedt bij Richtlijn 85/432/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de coördinatie van de wettelijke en

bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat voor de toegang tot bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied in bepaalde Lid-Staten naast het verkrijgen van een diploma, certificaat of andere titel, aanvullende beroepservaring wordt vereist; dat het, aangezien er tussen de Lid-Staten op dit vlak nog geen convergentie bestaat, ten einde moeilijkheden te ondervangen wenselijk is een passende praktijkervaring van gelijke duur in een andere Lid-Staat als genoegzame voorwaarde te erkennen;

Overwegende dat in het kader van hun nationaal beleid op het gebied van de volksgezondheid dat er met name op is gericht te zorgen voor een bevredigende verstrekking van geneesmiddelen over hun gehele grondgebied, sommige Lid-Staten het aantal nieuwe apotheken die kunnen worden opgericht, beperken, terwijl andere Lid-Staten geen bepalingen van dien aard hebben aangenomen; dat het derhalve voorbarig is te bepalen dat de rechtsgevolgen van de erkenning van diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie zich ook moeten uitstrekken tot de uitoefening van de werkzaamheden van een apotheker als houder van een apotheek die sinds minder dan drie jaar voor het publiek toegankelijk is; dat dit probleem binnen een bepaalde termijn door de Commissie en de Raad opnieuw moet worden bestudeerd;

Overwegende dat, aangezien een richtlijn inzake de onderlinge erkenning van de diploma's niet noodzakelijkerwijze de materiële gelijkwaardigheid inhoudt van de opleidingen waarop deze diploma's betrekking hebben, het voeren van de opleidingstitel uitsluitend in de taal van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst dient te worden toegestaan;

Overwegende dat de Lid-Staten, om de toepassing van deze richtlijn door hun nationale administraties te vergemakkelijken, kunnen bepalen dat de begunstigden die aan de daarin gestelde opleidingsvoorwaarden voldoen, te zamen met hun opleidingstitel een certificaat van de bevoegde overheid van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst dienen over te leggen waarin wordt verklaard dat deze titels met de in deze richtlijn bedoelde titels overeenstemmen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 35 van 18. 2. 1981, blz. 6 en PB nr. C 40 van 18. 2. 1984, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 277 van 17. 10. 1983, blz. 160.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 230 van 10. 9. 1981, blz. 10.

<sup>(4)</sup> Zie blz. 34 van dit Publikatieblad.

Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten die vennootschappen het uitoefenen van bepaalde werkzaamheden verbieden dan wel daarvoor bepaalde voorwaarden stellen;

Overwegende dat het moeilijk te beoordelen valt in welke mate regels tot vergemakkelijking van het vrij verrichten van diensten door apothekers thans dienstig zouden kunnen zijn; dat het onder deze omstandigheden niet gewenst is thans dergelijke voorschriften vast te stellen;

Overwegende dat op het gebied van goed gedrag en betrouwbaarheid onderscheid dient te worden gemaakt tussen de eisen die kunnen worden gesteld voor een eerste toegang tot het beroep en voor de uitoefening ervan;

Overwegende dat ten aanzien van de werkzaamheden in loondienst Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap<sup>(1)</sup> voor de gereguleerde beroepen geen specifieke bepalingen over goed gedrag en betrouwbaarheid, tuchtrecht en het voeren van een titel bevat; dat de desbetreffende regelingen naar gelang van de Lid-Staten zowel op werknemers als op zelfstandigen worden of kunnen worden toegepast; dat de werkzaamheden die in de Lid-Staten afhankelijk zijn gesteld van het bezit van een diploma, certificaat of andere titel op het terrein van de farmacie zowel door zelfstandigen als door werknemers of ook afwisselend als werknemer en als zelfstandige door dezelfde personen gedurende hun loopbaan worden uitgeoefend; dat het, voor een werkelijke bevordering van het vrije verkeer van deze beroepsbeoefenaren binnen de Gemeenschap, derhalve noodzakelijk lijkt de toepassing van deze richtlijn uit te breiden tot in loondienst werkzame personen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## HOOFDSTUK I

### Werkingsfeer

#### Artikel 1

Deze richtlijn is van toepassing op de werkzaamheden waarbij de toegang en de uitoefening in een of meer Lid-Staten zijn onderworpen aan voorwaarden met betrekking tot de beroepsbekwaamheid en die openstaan voor de houders van een der in artikel 4 genoemde diploma's, certificaten of andere titels op het terrein van de farmacie.

## HOOFDSTUK II

### Diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie

#### Artikel 2

1. Elke Lid-Staat erkent de door de andere Lid-Staten aan de onderdanen van Lid-Staten overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn 85/432/EEG afgegeven en in artikel 4 vermelde diploma's, certificaten en andere titels door daaraan met betrekking tot de toegang tot en de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden op zijn grondgebied hetzelfde rechtsgevolg toe te kennen als aan de door hemzelf uitgereikte, in artikel 4 vermelde diploma's, certificaten en andere titels.

2. De Lid-Staten zijn echter niet verplicht aan de in lid 1 bedoelde diploma's, certificaten en andere titels, rechtsgevolgen te verbinden voor de vestiging van nieuwe voor het publiek toegankelijke apotheken. Voor de toepassing van deze richtlijn worden ook minder dan drie jaar bestaande apotheken als zodanig aangemerkt.

Vijf jaar na het verstrijken van de in artikel 19 genoemde termijn dient de Commissie bij de Raad een verslag in over de toepassing van de eerste alinea door de Lid-Staten, alsmede over de mogelijkheid om de rechtsgevolgen van de onderlinge erkenning van de in lid 1 bedoelde diploma's, certificaten en andere titels uit te breiden. In voorkomend geval doet zij passende voorstellen.

#### Artikel 3

1. In afwijking van artikel 2, en onverminderd artikel 45 van de Toetredingsakte van 1979, is de Helleense Republiek slechts verplicht om de in artikel 2 bedoelde rechtsgevolgen te verbinden aan de door de andere Lid-Staten uitgereikte diploma's, certificaten en andere titels voor de uitoefening in loondienst, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1612/68, van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden.

Zolang de Helleense Republiek gebruik maakt van deze ontheffing, en onverminderd artikel 45 van de Toetredingsakte van 1979, zijn de overige Lid-Staten slechts verplicht om de in artikel 2 bedoelde rechtsgevolgen te verbinden aan de in artikel 4, sub d), genoemde certificaten voor de uitoefening in loondienst, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1612/68, van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden.

2. Tien jaar na het verstrijken van de in artikel 19 genoemde termijn dient de Commissie bij de Raad passende voorstellen in om de rechtsgevolgen van de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels uit te breiden ten einde de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging tussen de Helleense Republiek en de overige Lid-Staten te vergemakkelijken. De Raad beslist over deze voorstellen volgens de bij het Verdrag vastgestelde procedures.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.



*Artikel 4*

De in artikel 2 bedoelde diploma's, certificaten en andere titels zijn :

a) *in België :*

Het wettelijk diploma van apotheker/„diplôme légal de pharmaciens” uitgereikt door de Faculteiten van Geneeskunde en van Farmaceutische wetenschappen van de Universiteiten, door de Centrale Examencommissie of door de Examencommissies van de Staat voor het universitair onderwijs.

b) *in Denemarken :*

„Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen” (verklaring inzake het met goed gevolg afleggen van het kandidaatsexamen op het terrein van de farmacie).

c) *in Duitsland :*

1. Het door de bevoegde instanties afgegeven „Zeugnis über die staatliche Pharmazeutische Prüfung” (certificaat betreffende het staatsexamen van apotheker).
2. De verklaringen van de bevoegde instanties van de Bondsrepubliek Duitsland waarbij de gelijkwaardigheid van de sedert 8 mei 1945 door de bevoegde instanties van de Duitse Democratische Republiek uitgereikte opleidingstitels met de sub 1 bedoelde titels wordt bekrachtigd.

d) *in Griekenland :*

πιστοποιητικό των αρμοδίων αρχών, ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής, χορηγούμενο μετά από κρατική εξέταση (Het door de bevoegde autoriteiten na een staatsexamen afgegeven certificaat van bekwaamheid voor het uitoefenen van de werkzaamheden van apotheker).

e) *in Frankrijk :*

Het door de universiteiten afgegeven staatsdiploma van apotheker of staatsdiploma van doctor in de farmacie.

f) *in Ierland :*

Het certificaat van „Registered Pharmaceutical Chemist”.

g) *in Italië :*

Het diploma of certificaat van bevoegdheid tot de uitoefening van het beroep van apotheker, verkregen na het afleggen van een staatsexamen.

h) *in Luxemburg :*

Het Staatsdiploma van apotheker, afgegeven door de Commissie voor het Staatsexamen en voor gezien getekend door de Minister van Onderwijs.

i) *in Nederland :*

Het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen.

j) *in het Verenigd Koninkrijk :*

Het certificaat van „Registered Pharmaceutical Chemist”.

*Artikel 5*

Wanneer in een Lid-Staat de toegang tot en de uitoefening van één der in artikel 1 genoemde werkzaamheden, behalve van het bezit van een in artikel 4 genoemd diploma, certificaat of andere titel afhankelijk worden gesteld van het bezit van aanvullende beroepservaring, erkent deze Staat als genoegzaam bewijs te dien einde een verklaring van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst dat de betrokkene de genoemde werkzaamheden in de Lid-Staat van oorsprong of herkomst gedurende een periode van gelijke duur heeft uitgeoefend.

Deze erkenning geldt evenwel niet voor wat betreft de beroepservaring van twee jaar die door het Groothertogdom Luxemburg wordt geëist voor het verlenen van een vergunning voor een voor het publiek toegankelijke apotheek.

## HOOFDSTUK III

## Verworven rechten

*Artikel 6*

De door de Lid-Staten aan de onderdanen van Lid-Staten afgegeven diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels op het terrein van de farmacie, die niet beantwoorden aan het geheel der minimumopleidingseisen, bedoeld in artikel 2 van Richtlijn 85/432/EEG worden gelijkgesteld met de diploma's die wel aan deze eisen voldoen :

— indien daarmee een opleiding is bekroond die vóór het van toepassing worden van genoemde richtlijn is voltooid of

— indien daarmee een opleiding is bekroond die vóór het van toepassing worden van genoemde richtlijn is aangevangen, doch nadien is voltooid,

en in beide gevallen

— indien zij vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders ervan een van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie achtereenvolgende jaren in de loop van de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, in een Lid-Staat daadwerkelijk en op wettige wijze hebben uitgeoefend, voor zover deze werkzaamheden in die Lid-Staat gereguleerd zijn.

## HOOFDSTUK IV

**Het voeren van de opleidingstitel***Artikel 7*

1. Onverminderd artikel 14, draagt de ontvangende Lid-Staat er zorg voor dat de onderdanen van de Lid-Staten die aan de in de artikelen 2, 5 en 6 gestelde voorwaarden voldoen, het recht hebben gebruik te maken van hun wettige, in de Lid-Staat van oorsprong of herkomst gevoerde opleidingstitel, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van die Lid-Staat. De ontvangende Lid-Staat kan voorschrijven dat deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of de examencommissie die hem heeft afgegeven.

2. Wanneer de opleidingstitel van de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst in de ontvangende Lid-Staat aanleiding kan geven tot verwarring met een titel waarvoor in deze laatste Staat een aanvullende opleiding is voorgeschreven die de begunstigde niet heeft genoten, kan de ontvangende Lid-Staat voorschrijven dat de begunstigde zijn opleidingstitel van de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst voert in een door de ontvangende Lid-Staat aangegeven passende vorm.

## HOOFDSTUK V

**Maatregelen ter vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging***Artikel 8*

1. De ontvangende Lid-Staat die van zijn onderdanen voor de eerste toegang tot een van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden een bewijs van goed gedrag of betrouwbaarheid verlangt, aanvaardt voor de onderdanen van de Lid-Staten als genoegzaam bewijs een door een bevoegde instantie van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst afgegeven verklaring, waaruit blijkt dat aan de in deze Lid-Staat voor de toegang tot de betrokken werkzaamheid gestelde voorwaarden inzake goed gedrag of betrouwbaarheid is voldaan.

2. Indien de Lid-Staat van oorsprong of herkomst voor de eerste toegang tot de betrokken werkzaamheid geen bewijs van goed gedrag of betrouwbaarheid verlangt, kan de ontvangende Lid-Staat van de onderdanen van deze Lid-Staat van oorsprong of herkomst een uittreksel uit het strafregister verlangen of, bij gebreke daarvan, een door een bevoegde instantie van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst afgegeven gelijkwaardig document.

3. Indien de ontvangende Lid-Staat kennis heeft van ernstige en nauwkeurig bepaalde feiten die hebben plaatsgevonden buiten zijn grondgebied en vóór de vestiging van de betrokkene op zijn grondgebied en in deze ontvangende Staat van invloed kunnen zijn op de toegang tot de betrokken werkzaamheid, kan hij de Lid-Staat van oorsprong of herkomst daarvan op de hoogte stellen.

De Lid-Staat van oorsprong of herkomst gaat de juistheid van deze feiten na, voor zover zij in deze Lid-Staat van invloed kunnen zijn op de toegang tot de betrokken werkzaamheid. De autoriteiten van deze Staat bepalen zelf de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en brengen de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de door hen afgegeven verklaringen of documenten, ter kennis van de ontvangende Lid-Staat.

4. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de inhoud van de toegezonden inlichtingen geheim blijft.

*Artikel 9*

1. Indien in een ontvangende Lid-Staat wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen gelden met betrekking tot het voldoen aan de vereisten van goed gedrag of betrouwbaarheid, daaronder begrepen normen ten aanzien van de beroepsuitoefening die kunnen leiden tot tuchtrechtelijke maatregelen bij ernstige schending daarvan of bij strafrechtelijke veroordeling, die betrekking hebben op de uitoefening van een der in artikel 1 bedoelde werkzaamheden, verstrekt de Lid-Staat van oorsprong of herkomst aan de ontvangende Lid-Staat de nodige inlichtingen betreffende de ten opzichte van de betrokkene genomen maatregelen of sancties van administratieve aard of die betrekking hebben op de beroepsuitoefening, alsmede betreffende de strafrechtelijke sancties die betrekking hebben op de uitoefening van het beroep in de Lid-Staat van oorsprong of herkomst.

2. Indien de ontvangende Lid-Staat kennis draagt van ernstige en nauwkeurig bepaalde feiten die hebben plaatsgevonden buiten zijn grondgebied en vóór de vestiging van de betrokkene op zijn grondgebied en in deze ontvangende Staat van invloed kunnen zijn op de uitoefening van de betrokken werkzaamheid, kan hij de Lid-Staat van oorsprong of herkomst daarvan op de hoogte stellen.

De Lid-Staat van oorsprong of herkomst gaat de juistheid van deze feiten na, voor zover zij in deze Lid-Staat van invloed kunnen zijn op de uitoefening van de betrokken werkzaamheid. De autoriteiten van deze Staat bepalen zelf de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en brengen de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de door hen krachtens lid 1 toegezonden inlichtingen ter kennis van de ontvangende Lid-Staat.

3. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de inhoud van de toegezonden inlichtingen geheim blijft.

*Artikel 10*

Indien de ontvangende Lid-Staat van de eigen onderdanen voor de toegang tot of de uitoefening van een van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden een op de lichamelijke of geestelijke gezondheid betrekking hebbend document eist, aanvaardt deze Lid-Staat overlegging van het door de Lid-Staat van oorsprong of herkomst vereiste document als voldoende.

Indien de Lid-Staat van oorsprong of herkomst voor de toegang tot of de uitoefening van de betrokken werkzaamheid geen document van deze aard verlangt, aanvaardt de ontvangende Lid-Staat van de onderdanen van de Lid-Staat van oorsprong of herkomst een door een bevoegde autoriteit van laatstgenoemde Staat afgegeven, met de verklaringen van de ontvangende Lid-Staat overeenstemmende verklaring.

*Artikel 11*

De in de artikelen 8, 9 en 10 bedoelde documenten mogen bij overlegging niet ouder zijn dan drie maanden.

*Artikel 12*

1. De procedure inzake de toelating van de begunstigde tot een van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden overeenkomstig de artikelen 8, 9 en 10 moet zo spoedig mogelijk en uiterlijk drie maanden nadat het volledige dossier van de betrokkene is ingediend, worden voltooid, onverminderd de termijnen die kunnen voortvloeien uit een eventueel beroep dat na deze procedure wordt ingesteld.

2. In de in artikel 8, lid 3, en in artikel 9, lid 2, bedoelde gevallen leidt het verzoek om heropening van het onderzoek tot schorsing van de in lid 1 bedoelde termijn.

De geraadpleegde Lid-Staat van oorsprong of herkomst moet zijn antwoord binnen drie maanden toezenden.

Na ontvangst van dit antwoord of na het verstrijken van deze termijn gaat de ontvangende Lid-Staat voort met de in lid 1 bedoelde procedure.

*Artikel 13*

Indien een ontvangende Lid-Staat verlangt dat zijn onderdanen voor de toegang tot of de uitoefening van één der in artikel 1 bedoelde werkzaamheden een eed of plechtige verklaring afleggen en de formule van deze eed of verklaring niet door de onderdanen van de andere Lid-Staten kan worden gebruikt, ziet de ontvangende Lid-Staat erop toe dat aan de betrokkenen een passende en gelijkwaardige formule wordt voorgelegd.

*Artikel 14*

Wanneer in een ontvangende Lid-Staat voorschriften gelden voor het voeren van de beroepstitel voor een van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden, voeren

de onderdanen van de Lid-Staten die voldoen aan de in de artikelen 2, 5 en 6 gestelde voorwaarden inzake opleiding, de beroepstitel die in het ontvangende land met deze voorwaarden overeenkomt, en maken zij gebruik van de afkorting van deze titel.

*Artikel 15*

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen ten einde de begunstigten in staat te stellen geïnformeerd te worden omtrent de wetgeving inzake gezondheidszorg en die op sociaal gebied, alsmede, in voorkomend geval, omtrent de regels die bestaan ten aanzien van de beroepsethiek in de ontvangende Lid-Staat.

Te dien einde kunnen zij informatiediensten oprichten waar de begunstigten de nodige gegevens kunnen inwinnen. De ontvangende Lid-Staten kunnen de begunstigten verplichten met deze diensten contact op te nemen.

2. De Lid-Staten kunnen de in lid 1 bedoelde diensten oprichten bij de bevoegde autoriteiten en instanties die zij binnen de in artikel 19, lid 1, gestelde termijn aanwijzen.

3. De Lid-Staten dragen er zorg voor dat in voorkomend geval de begunstigten in hun eigen belang en in dat van hun cliënten de talenkennis verwerven die noodzakelijk is voor de uitoefening van hun beroepswerkzaamheden in de ontvangende Lid-Staat.

## HOOFDSTUK VI

## Slotbepalingen

*Artikel 16*

De ontvangende Lid-Staat kan, in geval van gegronde twijfel, van de bevoegde autoriteiten van een andere Lid-Staat een bevestiging verlangen van de echtheid van de in die Lid-Staat afgegeven, in de hoofdstukken II en III bedoelde diploma's, certificaten en andere titels alsmede de bevestiging van het feit dat de begunstigde heeft voldaan aan alle in Richtlijn 85/432/EEG gestelde opleidingsvoorwaarden.

*Artikel 17*

De Lid-Staten wijzen binnen de in artikel 19, lid 1, gestelde termijn de autoriteiten en instanties aan die gemachtigd zijn tot afgifte en inontvangstneming van de diploma's, certificaten en andere titels alsmede van de documenten en informatie die in deze richtlijn worden genoemd en stellen de overige Lid-Staten en de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

*Artikel 18*

Deze richtlijn is eveneens van toepassing op de onderdanen van de Lid-Staten die, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1612/68, een van de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden in loondienst uitoefenen of zullen uitoefenen.

*Artikel 19*

1. De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om vóór 1 oktober 1987 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van alle belangrijke bepalingen van nationaal recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 20*

Wanneer zich bij de toepassing van deze richtlijn op bepaalde terreinen ernstige moeilijkheden mochten voordoen voor een Lid-Staat, onderzoekt de

Commissie deze moeilijkheden samen met die Staat en wint zij het advies in van het bij Besluit 75/320/EEG (1) opgerichte Geneesmiddelencomité.

In voorkomend geval legt de Commissie passende voorstellen aan de Raad voor.

*Artikel 21*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 16 september 1985.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. FISCHBACH

---

(1) PB nr. L 147 van 9. 6. 1975, blz. 23.

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 16 september 1985

houdende instelling van een Raadgevend Comité voor de apothekersopleiding

(85/434/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien het ontwerp-besluit ingediend door de Commissie <sup>(1)</sup>,Overwegende dat de Raad zich in zijn Resolutie van 6 juni 1974 betreffende de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels <sup>(2)</sup> heeft uitgesproken voor de instelling van raadgevende comités;

Overwegende dat het, in het kader van de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie van belang is ervoor te zorgen dat de opleiding van vergelijkbaar hoog niveau is;

Overwegende dat het, ten einde tot de verwezenlijking van dit doel bij te dragen, wenselijk is dat een raadgevend comité wordt ingesteld voor het verstrekken van adviezen aan de Commissie,

BESLUIT:

*Artikel 1*

Bij de Commissie wordt een Raadgevend Comité voor de apothekersopleiding ingesteld, hierna genoemd „het Comité”.

*Artikel 2*

1. Het Comité heeft tot taak er toe bij te dragen dat de opleiding tot apotheker in de Gemeenschap op een vergelijkbaar hoog niveau ligt.

2. In het bijzonder maakt het Comité daartoe gebruik van de volgende middelen:

- uitwisseling van volledige informatie over de opleidingsmethoden en de inhoud, het niveau en de structuur van het theoretische en praktische onderwijs dat in de Lid-Staten wordt gegeven;
- gedachtenwisseling en overleg om te komen tot een gemeenschappelijke conceptie ten aanzien van het te bereiken niveau van de apothekersopleiding en, in voorkomend geval, ten aanzien van structuur en inhoud van die opleiding;
- het in aanmerking nemen van de manier waarop de apothekersopleiding aan de ontwikkelingen van

de farmaceutische wetenschap en de onderwijsmethoden wordt aangepast.

3. Het Comité verstrekt de Commissie en de Lid-Staten adviezen en doet hun aanbevelingen alsmede, wanneer het zulks dienstig oordeelt, suggesties voor wijzigingen in de artikelen betreffende de opleiding op het terrein van de farmacie van de Richtlijnen 85/432/EEG <sup>(3)</sup> en 85/433/EEG <sup>(4)</sup>.

4. Het Comité adviseert de Commissie eveneens over elke andere aangelegenheid die de Commissie het Comité zou kunnen voorleggen in verband met de apothekersopleiding.

*Artikel 3*

1. Het Comité omvat drie deskundigen per Lid-Staat, te weten:

- een deskundige uit de beroepspraktijk,
- een deskundige die afkomstig is van de met het onderwijs in de farmaceutische wetenschappen belaste instellingen,
- een deskundige van de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staat.

2. Elk lid van het Comité heeft een plaatsvervanger. Deze plaatsvervanger is bevoegd deel te nemen aan de vergaderingen van het Comité.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde leden en plaatsvervangers worden door de Lid-Staten aangewezen. De in lid 1, eerste en tweede streepje, genoemde leden en hun plaatsvervangers worden aangewezen op voordracht van de apothekers uit de beroepspraktijk en van de met het onderwijs in de farmaceutische wetenschappen belaste instellingen. De aldus aangewezen leden en plaatsvervangers worden benoemd door de Raad.

*Artikel 4*

1. De leden van het Comité worden benoemd voor een periode van drie jaar. Na het verstrijken van deze periode blijven de leden van het Comité in functie totdat in hun vervanging is voorzien of hun mandaat is verlengd.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 92 van 23. 4. 1981, blz. 2.<sup>(2)</sup> PB nr. C 98 van 20. 8. 1974, blz. 1.<sup>(3)</sup> Zie blz. 34 van dit Publikatieblad.<sup>(4)</sup> Zie blz. 37 van dit Publikatieblad.

2. Aan het mandaat van een lid kan voor het verstrijken van de periode van drie jaar een einde komen als gevolg van zijn uittreding, overlijden of vervanging door een ander lid overeenkomstig de procedure van artikel 3. De benoeming van een nieuw lid geldt voor de resterende duur van het mandaat.

*Artikel 5*

Het Comité kiest uit zijn midden een voorzitter en twee vice-voorzitters. Het stelt zijn reglement van orde vast. De agenda van de vergaderingen wordt in overleg met de Commissie vastgesteld door de voorzitter van het Comité.

*Artikel 6*

Het Comité kan werkgroepen instellen en waarnemers of deskundigen uitnodigen en toelaten om het bij te

staan met betrekking tot alle bijzondere aspecten van zijn werkzaamheden.

*Artikel 7*

Het secretariaat van het Comité wordt waargenomen door de Commissie.

Gedaan te Luxemburg, 16 september 1985.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. FISCHBACH

---

**AANBEVELING VAN DE RAAD****van 16 september 1985****betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde land afgegeven apothekersdiploma****(85/435/EEG)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Zijn goedkeuring hechtend aan Richtlijn 85/433/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied<sup>(1)</sup>;

Vaststellend dat deze richtlijn slechts die in een Lid-Staat verleende diploma's, certificaten en andere titels betreft;

Verlangend evenwel rekening te houden met de bijzondere situatie van de Luxemburgse onderdanen die, aangezien het Groothertogdom zelf niet over een volledige universitaire opleiding beschikt, hun studies in een derde land hebben voortgezet;

BEVEELT de Regeringen van de andere Lid-Staten AAN, de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde land afgegeven diploma waarbij een graad van hoger onderwijs in de farmacie wordt toegekend en dat overeenkomstig de wet van 18 juni 1969 op het hoger onderwijs en de erkenning van buitenlandse titels en graden van hoger onderwijs door de Minister van Onderwijs is erkend, de toegang tot de werkzaamheden van apotheker en de uitoefening daarvan binnen de Gemeenschap te vergemakkelijken door dit diploma op hun grondgebied te erkennen.

Gedaan te Luxemburg, 16 september 1985.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. FISCHBACH

---

<sup>(1)</sup> Zie blz. 37 van dit Publikatieblad.

EUROPEES PARLEMENT

OFFICIEEL HANDBOEK VOOR HET EUROPESE PARLEMENT

1984

- Biografische gegevens van de leden
- Samenstelling parlementaire organen
- Resultaten verkiezingen 1984
- Organisatieschema van het Secretariaat-generaal en de fracties van het Europese Parlement
- Nuttige adressen
- Wijzigingen sedert 1 december 1984

333 blz.

AX-41-84-224-NL-C      ISBN 92-823-0085-4

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 350      Fl. 20



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg



**THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM**

**Origins, operation and outlook**

by J. van Ypersele

with the collaboration of J.-C. Koeune

Preface by Robert Triffin

Since 13 March 1979, the exchange rates of the European Community currencies (with the exception of sterling and the drachma) have been regulated by the European Monetary System. The creation of the EMS arose from two complementary concerns: to stabilize exchange relationships between European currencies and to base this external stability on a better convergence of the Community's economies toward internal stability.

This book tries to answer the questions likely to be raised by the educated person over the mechanisms and the economic significance of the EMS, as well as its first results and its prospects.

Chapter I explains the motives behind this European initiative in a world where, following the demise of the Bretton Woods system, the 'floating' of the major currencies was accompanied in practice by enormous international monetary instability that hindered investment and economic recovery.

The creation, through the EMS, of a 'zone of monetary stability in Europe' was only the latest in the succession of efforts, in the monetary area, to pursue European economic integration. Chapter II recalls those previous attempts, from the statement of a number of objectives in the Rome Treaty to the concerted floating of European currencies in the 'snake'.

Chapter III examines the substance of the EMS and its machinery (exchange rate and intervention mechanism, role of the ECU, credit mechanisms), explaining the new elements in these mechanisms compared with the snake, and analysing the conditions required in theory for their proper functioning.

Chapter IV illustrates, with the help of statistical analyses, how the EMS actually operated during its first five years. Despite an international environment more volatile than ever, the performance has been good as far as exchange rates are concerned, and on the convergence front, though much still remains to be done, definite progress has been made towards internal stability since the last two parity realignments. In conclusion, the chapter looks at the recent rapid development in the private use of the ECU.

Finally, Chapter V deals with the future of the EMS. It describes the transition to the institutional phase (which has been put off) and underlines the urgent need for a better convergence of the participating economies. A number of possible reforms that would be likely to reinforce the system and to improve its capacity to withstand outside shocks are also set out.

145 pp.

CB-41-84-127-EN-C

ISBN 92-825-3468-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 240    IRL 3.80    UKL 3.00    USD 4.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**VOORNAAMSTE TEKSTEN MET BETREKKING TOT HET REGIONALE BELEID  
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**Document**

Een samenvatting van de gemeenschapsrechtelijke bepalingen op het gebied van de regionale politiek

Inhoudsoverzicht:

- Regionaal beleid en Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling
- Specifieke communautaire acties
- Comité voor Regionaal beleid
- Programma's voor regionale ontwikkeling
- Andere

99 blz.

CB-43-85-490-NL-C

ISBN 92-825-5286-1

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 400 Fl. 23



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg